

*Привалова Т. С., магистр  
Privalova T.S., undergraduate  
Удмуртский государственный университет, г. Ижевск, Россия  
Udmurt State University, Izhevsk, Russia  
priv-tanya@yandex.ru*

## **НЕДЕЛЯ МНОГОЯЗЫЧИЯ КАК ТЕХНОЛОГИЯ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ MULTILINGUALISM WEEK AS A TECHNOLOGY OF MULTILINGUAL EDUCATION**

*Аннотация:* учебно-методический Центр «УдГУ-Лингва», исходя из поставленных задач изучения, обобщения и распространения новых обучающих технологий формирования поликультурной многоязычной личности студента в полиэтнической регионе, ежегодно проводит традиционное мероприятие «Неделя многоязычия», являющееся эффективной технологией мультилингвального образования

*Abstract:* every year Educational and methodology centre «Udgu-Lingva» on the basis of the stated problems of research, generalization and spreading of the new educational technologies to form a multicultural and multilingual personality of the student in the multiethnic region holds a traditional event «Multilingualism Week » as an effective technology of multilingual education.

*Ключевые слова:* Неделя многоязычия, мультилингвальное образование, полиэтническая среда, инновационные технологии изучения иностранных языков

*Keywords:* Multilingualism Week, Multilingual Education, multiethnic environment, innovation techniques for studying the foreign languages.

В 2009 году в Удмуртском государственном университете (г. Ижевск, Россия) был открыт учебно-методический Центр «УдГУ-Лингва», перед которым изначально ставились задачи изучения и внедрения новых технологий обучения иностранным языкам. Для обобщения инновационного опыта в области иноязычного образования в Удмуртии требовалось необычное яркое мероприятие, объединяющее всех участников образовательного процесса – студентов, школьников, педагогов, представителей администрации и просто любителей языков. Стандартная форма конференции изначально показалась сотрудникам Центра узкой и достаточно традиционной для поставленной задачи. Так родилась идея создания Недели многоязычия, на которой могут быть представлены современные формы организации учебного процесса и внеучебной деятельности: мастер-классы, круглые столы, открытые лекции (в том числе он-лайн), творческие вечера, театральные мастерские и т. д.

Необходимо пояснить, что для Удмуртской Республики проблема мультилингвального обучения стоит необычайно остро. В республике проживают представители разных национальностей: русские, удмурты, татары, башкиры и некоторые другие. Именно поэтому в условиях данной полиэтнической среды складывается особая языковая ситуация. Абитуриенты, поступающие в вуз, а также студенты владеют не только государственным (русским) языком, но и национальными (удмуртским, татарским, башкирским), а также иностранными языками (английским, немецким, французским и т.д.). На наш взгляд, именно университет должен выстроить правильную языковую политику в данном вопросе. Несомненно, возникает необходимость разработки принципиально нового подхода к языковому образованию в вузе, основанному на соизучении нескольких языков в рамках единой системы.

Задумывая организацию и проведение Недели многоязычия, наш Центр исходил из тех задач, которые были перед ним поставлены. Во-первых, основной задачей Центра является пропаганда идеи многоязычия в студенческой среде. Уже мало знать один и даже два иностранных языка. Опыт преподавателей показывает, что студенты УдГУ готовы к изучению трех, четырех и более иностранных языков. Необходимо уделить больше внимания и родному языку студентов – русскому и другим национальным языкам в

процессе соизучения новых языков. Поэтому важным направлением деятельности Центра уже не один год является разработка образовательных программ, направленных на формирование поликультурной многоязычной личности.

В связи с тем, что ученые УдГУ работают в этом направлении не первый год, у Центра есть возможность обобщать и распространять накопленный передовой опыт формирования поликультурной многоязычной личности. А это еще один вид деятельности «УдГУ-Лингва»: изучение, распространение и интеграция новых обучающих технологий формирования поликультурной многоязычной личности студента в учебный процесс всех факультетов.

Другой актуальной задачей в работе Центра является создание инновационной образовательной среды для организации продуктивной самостоятельной учебной деятельности студентов и формирования субъекта учебной деятельности в процессе изучения иностранных языков. Не менее важное направление деятельности Центра – проведение открытых занятий на разных языках, в том числе на русском и национальных языках Удмуртии; курсов повышения квалификации, семинаров, консультаций и разнообразных вечеров, презентаций, касающихся развития идеи многоязычия в студенческой среде. Первой попыткой такого рода является «Неделя многоязычия в УдГУ», состоявшаяся в декабре 2009 года. Первое научно-методическое мероприятие Центра показало большой научный потенциал преподавателей и студентов ИИЯЛ, коллективными усилиями которых создаются инновационные технологии обучения иностранным языкам. Таким образом, первая Неделя многоязычия явилась совершенно новой технологией изучения иностранных языков и привлечения к ним внимания студентов, преподавателей, учителей. Несмотря на «необычность» мероприятия, оно пришлось по душе всем, кто принимал в нем участие, поэтому было решено сделать многоязычную Неделю традиционной. В последующем у каждой Недели была своя тематика, которая с разных сторон рассматривалась, изучалась и обсуждалась со всеми участниками. Так, например, в 2010 г. в УдГУ приезжали специалисты из Москвы с очень актуальной темой «Межнациональные отношения с точки зрения прав человека (Новые подходы к воспитанию толерантности)», определившей весь ход дальнейших выступлений. Наряду с открытыми занятиями и мастер-классами, круглыми столами и научно-методическими семинарами были проведены и развлекательные мероприятия – театральные вечера, английский и немецкий кино клубы.

Неделя многоязычия-2012 была посвящена «Дням Германии в Ижевске» и явилась поистине важным культурным и научным событием не только для университета, но и для города в целом. Проведение в УдГУ такого действительно масштабного события было поддержано Посольством ФРГ в Москве и основными образовательными фондами Германии: Культурным центром им. Гете и Фондом им. Роберта Боша. Дни Германии в Ижевске предоставили редкий шанс познакомиться с известными талантливыми и творческими людьми. Ижевск посетили немецкие писательницы – Ютта Якоби и Юлия Соловьева, известные не только как авторы известного детективного романа «Гнев Кати», но и как журналисты и ведущие радиопередачи о жителях Удмуртии.

Событием для УдГУ и Ижевска стал приезд известного переводчика современной художественной литературы Андреаса Третнера. Благодаря переводам Третнера, произведения Б. Акунина, В. Сорокина, В. Пелевина получили признание немецких читателей. Роман М. Шишкина «Венерин волос», который Андреас перевел на немецкий язык, был удостоен Международной литературной премии берлинского дома культуры народов мира 2011 года. В Ижевске Андреас Третнер провел мастер-класс по переводу художественных произведений с немецкого на русский язык и представил свою особую методику перевода.

Большой популярностью пользовались лекции и мастер-классы молодых и активных лекторов фонда им. Роберта Боша. Также в рамках Дней Германии в Ижевске был проведен всероссийский научно-практический семинар «Немецкий язык в поликультурном регионе», на котором были прочитаны самые разнообразные по своей

тематике доклады. Впервые был организован веб-семинар с университетом «Лефана» г. Люнебурга и Глазовским Государственным педагогическим институтом. Было проведено большое количество «круглых столов» на самые разные темы: от вопросов о расширении сферы переводческих услуг в УдГУ до обсуждения стереотипных представлений о Германии, России и других странах в современном мире. Впервые была представлена обширная развлекательная программа: театральные и поэтические вечера, удмуртско-немецкая вечеринка в клубе «Fashionclub», празднование Адвента, просмотр различных кинофильмов на немецком языке и с немецкими субтитрами. Зажег и поразил ижевскую публику популярный немецкий импровизатор и поэт-слэммер Тобиас Кунце, выступавший в клубе «Квартира». Был проведен ряд выставок: Андраш Гюро представил свои немецкие комиксы с переводом на удмуртский язык, а в галерее «Грифон» немецкий художник Мавил выставил серию комиксов «Давай останемся друзьями». Заключительным аккордом в знакомстве с немецким языком и культурой стал фестиваль немецкого кино в киноцентре «Дружба».

В 2013 году в рамках данного мероприятия были проведены встречи, дискуссии, круглые столы по вопросам языковой политики, мультилингвального образования и поликультурного воспитания. Неделя многоязычия-2013 отличилась не только высоким уровнем проведения всех программных мероприятий, но и увеличением числа российских и иностранных участников. Участие в Неделе приняли лекторы из вузов Нижнего Новгорода, Перми, Уфы, Кемерово, а также специалистов и студентов из США, Германии, Финляндии, Чехии, Испании, Италии, Венгрии, Канады, Украины. В рамках Недели был проведен Всероссийский семинар «Формирование мультилингвальной личности: проблемы и пути решения», на котором обсуждались следующие вопросы: сколько языков должен знать современный выпускник вуза, какие технологии следует применять для развития его метаязыковой компетенции, в чем сходство и различие в моделях мультилингвального обучения России, Финляндии, Латвии и Украины. Впервые был апробирован опыт открытой он-лайн лекции через скайп.

В настоящее время активно ведется работа над пятым международно-практическим форумом «Неделя многоязычия», который планируется провести в феврале 2014 года. Основная цель форума – обобщение инновационного опыта в области языкового образования полиэтнического региона РФ. Планируется, что в работе Недели многоязычия примут участие ведущие ученые Удмуртии и РФ в области языкового образования, международные центры УдГУ, представители Министерства УР, администрации г. Ижевска. Целевой аудиторией форума являются: абитуриенты, студенты сузов и вузов УР, преподаватели средних и высших учебных заведений УР. В качестве иностранных участников Недели многоязычия выступят студенты и преподаватели из Венгрии, Германии, Ирака, Испании, Китая, США, Тайланда, Украины, Финляндии.

Предполагается, что Неделя многоязычия будет представлять собой не просто развлекательное мероприятие, но творческую и перспективную технологию внедрения инновационного опыта изучения иностранных языков. Кроме того, задачами предстоящего форума будут являться: совершенствование научно-исследовательской базы мультилингвального обучения, презентация технологий соизучения языков в течение всей жизни, создание среды для общения и сотрудничества молодых ученых-лингвистов, повышение интереса и уважения к различным народам и культурам мира, сохранение и поддержка культурного разнообразия России и Удмуртии, повышение квалификации преподавателей русского, национальных и иностранных языков.

Таким образом, традиционное ежегодное мероприятие «Неделя многоязычия» направлено на изучение, обобщение и распространение новых обучающих методик формирования поликультурной многоязычной личности студента и является эффективной технологией мультилингвального образования, что подтверждают уже проведенные Центром мероприятия. Хотелось бы в дальнейшем расширения связей и контактов с иностранными и российскими учеными, занимающимися проблемами многоязычия, чтобы делиться опытом и совершенствовать уже имеющиеся знания и методики.